



国際交流 Newsletter



編集・発行：白石市国際交流協会（白石市役所総務課内）TEL 0224-22-1331 FAX 0224-24-4861 EMAIL:koryu@city.shiroishi.miyagi.jp

.....



今春、卒業された生徒のみなさんへ



ALT（外国語指導助手）の先生からメッセージが届いていますので、ここでお伝えします。

Hi everyone!

Spring is coming! In Japan, it means: graduations, new schools or new job, cherry blossoms... so it's an important change for many people!

Unfortunately, it won't be the same this year. The schools have closed suddenly, and I couldn't say good bye to many of my students. So here is my message: all my warmest congratulations to all the students who have ended at their school. I really hope you enjoyed English together, as much as I did enjoy teaching to you all. And thank you for the great memories.

From now on, you're preparing yourselves to a bunch of new experiences. Keep an open mind, be curious about the world outside Japan and don't be afraid to communicate with foreigners. Beyond the Olympics, more foreigners are coming to work in Japan. It can be in healthcare, factories, car business, offices, shops, hotels... so don't miss the opportunities!

Hoping 2020 to be a positive year that enriches your life and personality.

Take good care of yourselves, and I hope to see you again!



Florence フローレンス

こんにちは、みなさん！春ですね。日本では春といえば、卒業、新しい学校生活や職場、桜・・・そうです。多くの人にとって大切な季節です。残念ながら、今年の春はいつもと違いました。突然休校になってしまい、生徒のみなさんにお別れのあいさつができませんでした。ということで、ここでメッセージを贈りたいと思います。卒業生のみなさん、心よりお祝い申し上げます。みなさんと一緒に英語の授業は楽しく、そしてみなさんも同じ気持ちであるといいなあと思います。素晴らしい思い出ありがとう。みなさんは、これからたくさん新しいことを経験していきます。若い時は準備の時です。心を開いて外の世界に興味を持って、どんどん外国の方たちとコミュニケーションをとってください。これからもっと外国人が、医療、工場、車関係、会社、ホテルといったところで働くために日本に来るでしょう。好機を逃さないでください。2020年がみなさんの人生と自分自身が発展していく年であることを願っています。しっかり身体にも気をくばってください。また会いましょうね！



It's been a while, everyone! It's graduation season now, but unfortunately, some may not have their ceremonies (or have it really shortened) due to the COVID-19 outbreak we're having now. We also had a sudden suspension of classes in early March so I wasn't able to properly say goodbye to all of my students in my elementary schools and junior high school. However, I'm sure you're all still excited to start your new lives in your schools this April.

I want to share with everyone my favorite 四字熟語; 一期一会, which means once-in-a-lifetime encounter. I saw my students from different schools at least once a week, but each day gave me different memories to treasure. The simple greetings in the morning, the stories I've heard during lunchtime, the games we've played at the playground, and the lessons we've studied together are all memorable for me. With this idiom, I also want you to appreciate each day you've spent with everyone as if it will never happen again, and the same goes for the memories you're about to encounter as you start your new journey this coming school term. This may be a goodbye, but also a good luck as you create a better, and best, version of yourselves. Good luck in junior high school and senior high school, and cherish each day of your youth. See you around!

Pearl パール



・COVID-19 : 2019 年に最初に確認された新型コロナウイルス感染症のこと。

COVID-19 は、Coronavirus (コロナウイルス) Disease (病気) 2019 年の下線の青字をとった略語。

みなさん、お久しぶりです！日本の3月は学生が卒業していく時期ですが、残念だけれど、今年は新型コロナウイルス感染症発生のため、卒業式が行えない学校、あるいは、式の時間を短縮して行った学校があり、小・中学校の生徒のみなさんにきちんと別れを告げることができませんでした。ですが、一方では、私はみなさんが、4月から新学期が始まることに今もワクワクしているんじゃないかと思っています。

ここで、私のお気に入りの「一期一会」という四字熟語をみなさんと共有したいと思います。これは一生に一度の出会いを意味します。(私は担当している学校がいくつかあり) 毎日違う学校に行き、毎日違う生徒に会いました。毎日がそれぞれ違う、心に刻まれる思い出となりました。いつもの朝のあいさつ、給食の時間にお話を聞いたこと、校庭で遊んだこと、一緒に学んだ授業、これら全て忘れられません。この「一期一会」という言葉と共に、二度と来ないであろうみなさんと一緒に過ごしたそれぞれの日々に感謝したいです。そして、これから始まる新学期についても同じことが言えます。それはさよならかもしれないけれど、新しい生活を始める人たちへのガンバレってということでもあると思います。これから自分自身でより良い、最高の自分バージョンを築いていって…。中学校、高校と進んでいく生徒のみなさんへ、10代という青春時代を1日1日を大切に生きてください。がんばってね！では、またね！



Greetings!

First of all, congratulations to all my students in elementary and junior high school who are graduating! I wish you all the best for your future and I'm so happy to have had the opportunity to have known you and see you grow. It's been great talking with you all and I will definitely miss seeing you in my classes. You guys are the reason I enjoy teaching in Japan so much. Please remember to always stay strong and look forward to what's to come. I'm going to leave you all with a quote that my teacher told me when I graduated high school. It's a quote from Dr. Seuss who was a famous children's author. I hope you enjoy it as much as I did.

All the best!

Richard リチャード



・Dr. Seuss: ドクター・スース / スース博士。アメリカ合衆国の児童文学作家。

まずは、小学校、中学校を卒業する生徒のみなさん、おめでとうございます！みなさんの将来が幸運であることを願っています。みなさんに出会えたこと、成長していくところを見れてとてもうれしいです。授業で会えないのは本当にさびしいなあと思います。日本でこんなに喜びを感じ英語を教えることができるのは、まさしくみなさんのおかげです。これだけは忘れないでください。それは、いつも強い気持ちでいること。そして、これから来ることを楽しみに待つこと。みなさんにはある有名な文を伝えたいと思います。それは僕が高校卒業した時に恩師の先生が話してくれたものです。アメリカの児童文学作家のスース博士の名文です。みなさんも気に入ってくれるといいな。ガンバレ！

You have brains in your head.
You have feet in your shoes.
You can steer yourself in any
direction you choose.
You're on your own.
And you know what you know.
You are the one who'll decide
where to go.

Dr. Seuss



Hello everyone, and congratulations to all the students graduating. I'm so proud of all of you, and I've seen you work so hard throughout this school year. I know your parents must be proud of you as well. I will miss the students who will be leaving to another school in April, but I will always remember the happy memories you left me with.



I hope I left you with happy memories too! I also hope that meeting me has made you interested in other countries and cultures. I know all of you will be successful in whatever you want to be. I'm happy to have been a small part in your journey. I hope you remember me, and when you grow up I hope you still tell stories about the ALT's in your classes. I know I will always tell stories about the funny, smart, and kind students I met this school year. I wish you the best of luck for the future, and I want you to remember to always do your best. I will always be proud of you guys, and you will always be in my heart. I love you! See you around!

Karen カレン



みなさん、こんにちは。そして、卒業生のみなさん、おめでとうございます。みんなのことをとても誇りに思います。学校ですごく頑張ってる姿を見てきました。ご両親も間違いなくみんなのことを誇りにしていると思います。寂しくなるけどみんなと過ごした楽しい思い出はいつも私の中にあります。みんなも私との思い出を忘れないでほしいです。あとは、私と出会って外国やその国の文化に興味をもってくれたといいなあと思います。みんなならなりたい自分になれるって思っているし、私はみんなの中学生時代を一緒にいることができてうれしいです。私のことを覚えておいてほしいな、そしてみんなが大人になったとき、自分たちの英語の授業のALTの先生たちのことを語ってほしいな。私は、みんなのおもしろいところ、賢くて優しい生徒だったって伝えていくからね。幸運を祈っています。そして、いつもベストを尽くすことを忘れないでください。みんなのことをいつも自慢して、私の心の中にいつもみんながいるから。みんな大好きだよ！じゃあね！



ホワイトストーンジャーナルー国際交流 Newsletter Vol.159

国際交流協会主催のイベントや市内外国語指導助手（ALT）の投稿などを掲載しています。

ニュースレターは「白石市国際交流協会」のホームページで閲覧できます。

白石市国際交流協会

検索 🔍

<http://www.city.shiroishi.miyagi.jp/soshiki/1/1245.html>

